

# Houkago Wind Orchestra

**Raw: Asakura**

**Translator: Yami no Ame**

**TL Check: Epsilonium,**

**Sai the Shaman**

**Proofreader: Crayola**

**Editor: Crayola**

## CHAPTER 1 I CRIED A BIT



# RECRUITING

ryCola Scantlations is looking for various positions that need to be filled.

## SEEKING JAPANESE TRANSLATORS FOR THESE SERIES

AMAENAIDEYO!	MR. FULLSWING	FULL CONTACT
MATERIAL PUZZLE	BREKSHOT	KATEKIN
GIRL GIRL SHOOT BALL GIRL	MISS WIZARD	KOBANA OHSEN
WILD PITCH	GYAMAJ KIKUNOSUKE	KAKOYRI DEVIL PRINCESS
FREEDING	SUNOOME	NAIVE

VARIOUS SHORT MANGAS THAT ARE 1-4 VOLUMES LONG

## NEED EXPERIENCED CLEANERS WHO CAN REDRAW

AMARU PLANS ON SCANNING FULLSWING VOLS 8-24,  
I'LL BE USING DONATION MONEY TO PAY FOR IT.

BUT HELP AMARU PAY FOR THE SHIPPING COSTS BY DONATING  
VIA PAYPAL TO AMARU007@YAHOO.COM

ALSO, PLEASE DONATE TO US AT RYCOLAA.COM TO PAY FOR  
WEBHOSTING, AND FOR VARIOUS THINGS WE MAY NEED TO BUY  
IN THE FUTURE SUCH AS ZIPPY ZIGGY AND OTHERS.

APPLY AT [WWW.RYCOLAA.COM/FORUMS](http://WWW.RYCOLAA.COM/FORUMS) OR  
E-MAIL [RYCOLAA@YAHOO.COM](mailto:RYCOLAA@YAHOO.COM) OR [CRAYOLA@RYCOLAA.COM](mailto:CRAYOLA@RYCOLAA.COM)

His interests  
in middle school  
were sleeping

His skill was  
beyond his presence  
during class

(Thanks to this,  
he was never chosen)

His results were  
bottom of the average

No club activities

His name is  
Yoshinori Kusanagi  
15 years old  
A high schooler  
starting from  
this spring



That is  
something  
that even  
he knows



Basically,  
he isn't the  
type that  
has an  
interesting  
spring time  
at school

TAKE ONE STEP  
AHEAD IN LIFE  
AND YOU DON'T  
KNOW WHAT  
MIGHT HAPPEN

But...  
his spring  
time

新連載 47P  
イントロ・オーケストラ

新連載

Chapter 1  
I cried a bit

放課後  
バンド  
オーケストラ

HOKKAGO WIND ORCHESTRA

吹奏楽部  
Small meetings overlap to  
create an ensemble.  
...Brass music graffiti,  
Begin!

原作：宇佐悠一郎  
作画：あきこ

宇佐悠一郎

BUT I REALLY  
HADN'T WANTED  
TO GET A  
PLACE HERE



WELL, I  
WENT TO  
SCHOOL  
HERE FOR  
ABOUT 15 YEARS  
SO I KNOW IT  
WELL



I KNOW IT'S  
5 MINUTES  
FROM MY  
HOUSE

PRIVATE  
CITYSTAR  
HIGH  
SCHOOL  
A.K.A  
CITYSTAR



A PLAIN  
SCHOOL  
THAT IS  
AVERAGE IN  
EVERYTHING,  
BANK AND  
SPORTS

ALL, NOW IT  
SUITS ME

I DON'T THINK  
GONE TO BE LOSE  
OF AVERAGE PEOPLE  
BRINGING NEW  
DISCOUNT THAT





































































































# Houkago Wind Orchestra

**Raw: Rena Chan**

**Translators: Yami no Ame, Sai**

**TL Check: Mike Strider**

**Proofreader: Crayola**

**Editor: Crayola, Xip, SoyleB,**

**CupofDice, KayalHawk,**

**TranquilMelancholy**

**Quality Check: Crayola**

**CHAPTER 2**  
**CAN YOU SEE?**  
**CAN YOU HEAR?**



# RYCOLAA

LOOKING FOR EDITORS, CLEANERS,  
JAPANESE, CHINESE, KOREAN TRANSLATORS,  
JAPANESE TRANSCRIBERS, RAW PROVIDERS  
APPLY AT [RYCOLAA.COM/COMMUNITY](http://RYCOLAA.COM/COMMUNITY)

## SOME PROJECTS WE NEED TRANSLATORS FOR

MISS WIZARD  
GAMBLE FISH  
NAÏVE  
BREAK SHOT  
81 DIVER  
HETAKOI  
BAKUON RETTou

HAPPY TENNIS  
SHOUTA NO SUSHI  
OOTIRI BOMBER  
LIBERO REVOLUTION  
B-TYPE H-STYLE  
TOIRE NO HANACHAN  
SUYOJEON

KANOJO WA KANNOU SHOUSETSUKA



ALSO OPEN TO PROJECTS THAT THE  
TRANSLATOR MIGHT BE INTERESTED IN

DONATIONS ARE APPRECIATED

# NOTE

AS YOU MAY HAVE NOTICED, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE THE LAST RELEASE OF THIS SERIES. IT WAS BASICALLY THAT NEW RECRUITS KEPT DISAPPEARING, THESE NEW RECRUITES BEING THE ONES WHO WERE DESIGNATED TO WORK ON THIS CHAPTER. BUT IN THE END, AFTER MONTHS, AND EVERYBODY DOING A COUPLE OF PAGES OR SO, IT'S FINALLY DONE.

HOWEVER, THE PREVIOUS TRANSLATOR HAS DISAPPEARED. SO FOR CHAPTERS 3-8 (I BELIEVE 8 IS THE MOST CURRENT ONE IN JAPAN) THERE IS NO ONE TO TRANSLATE IT AND SO, TRANSLATORS, PLEASE CONTACT ME IF YOU'RE INTERESTED IN THIS SO THAT WE MAY CONTINUE WORKING ON THIS SERIES.

SOME MORE EDITORS WOULDN'T HURT EITHER.

**CRAYOLA**



# 風を聴くウインド オーケストラ

CHRYOTANI HIGH SCHOOL  
WIND ORCHESTRA CLUB  
CURRENTLY RECRUITING!!  
EVERYBODY PLEASE COME  
CHECK US OUT!!

**CHAPTER 2**  
**CAN YOU SEE? CAN YOU HEAR?**

























































HEHEHEHE  
HEION-  
KIAAAAAA



I CAN ONLY SPRINT AT FULL SPEED FOR AN INSTANT

















I'M NOT  
REALLY A  
FRIEND OF  
THEIRS.



SO YOU'RE  
A FRIEND  
OF THEIRS?  
PLEASE GO  
ON ALSO!

A-AH,  
A GIRL! YES,  
PLEASE GO  
ON AHEAD!!!



DID YOU  
HEAR?  
THAT GUY  
JUST NOW!

HEY!

I THINK  
IT'S BETTER  
NOT TO GET  
THROUGH  
HIS HOUSE

GO...  
GO  
BLUNT

JUST  
DON'T  
MAKE TOO  
MUCH  
NOISE



YOU  
KNOW  
HIM?

HUH?

I WASN'T  
LOOKING  
AT HIS  
FACE!



HE HAD A  
CUSTOM-  
MADE  
TRUMPET  
FROM THE  
"SPELLIUS"  
SERIES!!!

JUST WHO  
IS HE?



HUH?



P.  
OR









AH!

HM?



AH!! WE SHOULD!!

HEY!

SHOULDN'T WE INVITE THAT GUY, TOO?

WAIT, HIS PERSONALITY IS...



!!!!



YOU PROBABLY HAVEN'T DECIDED YOUR COMPOSITION YET, HAVE YOU?

YOU'RE TAKING PART IN THE PRESENTATION, ARE YOU NOT?

WILL YOU LEND ME YOUR CLUB FOR A BIT?

HELLO, MR. CLUB PRESIDENT





S-  
SORR

'CLUE ME,  
WHAT DID YOU  
JUST SAY?!

I  
DECLINE  
!!!

KYAA-  
WHAT A  
TIMELY  
OFFER!



I'M  
PLEASED  
THAT YOU  
WANT TO  
HELP, BUT...

THE  
TALKING-  
KAWA



PEOPLE  
GATHERED  
HERE BECAUSE  
THEY LIKE  
MUSIC

WE DON'T  
NEED TO  
BORROW THE  
STRENGTH  
OF SOMEONE  
WHO INSULTS  
THEM!!!

FIRST OFF,  
THE CLUB  
ISN'T MY  
PROPERTY

"Music that can be seen" -  
What about the performance?

BUT YOU'D  
LIKE TO PLAY  
BACK THAT  
PRINCIPAL  
WHO MADE  
FUN OF YOUR  
CLUB

YOU  
DON'T  
HAVE  
THE TIME  
NOR THE  
PEOPLE

RIGHT?

THIS GUY  
LISTENED  
TO ALL OF  
IT...

--IS  
WHAT  
I'D LIKE  
TO SAY,  
BUT...

PLEASE  
LISTEN  
TO WHAT  
I HAVE  
TO SAY!!

HOW  
ABOUT SOME  
MUSIC THAT  
EVEN THE  
PRINCIPAL  
CAN SEE?

THAT'S  
IT

TOKU-  
KAWA...

INTER-  
ESTING

KASUMI

**RYCOLAA SCANLATIONS**

[WWW.RYCOLAA.COM](http://WWW.RYCOLAA.COM)  
[WWW.RYCOLAA.COM/COMMUNITY](http://WWW.RYCOLAA.COM/COMMUNITY)  
[RYCOLAA@IRCHIGHWAY.NET](mailto:RYCOLAA@IRCHIGHWAY.NET)

# Houkago Wind Orchestra

**Raw: Crazy**

**Translator: Shadow-Skill**

**Editor: Crayola**

**Special Thanks: NJT**

**CHAPTER 3**  
**I'LL BE WITH YOU**  
**A LITTLE LONGER**



# RYCOLAA

LOOKING FOR EDITORS, CLEANERS,  
JAPANESE, CHINESE, KOREAN TRANSLATORS,  
JAPANESE TRANSCRIBERS, RAW PROVIDERS  
APPLY AT [RYCOLAA.COM/COMMUNITY](http://RYCOLAA.COM/COMMUNITY)

## SOME PROJECTS WE NEED TRANSLATORS FOR

MISS WIZARD  
GAMBLE FISH  
NAÏVE  
BREAK SHOT  
81 DIVER  
HETAKOI  
BAKUON RETTou

HAPPY TENNIS  
SHOUTA NO SUSHI  
OOTIRI BOMBER  
LIBERO REVOLUTION  
B-TYPE H-STYLE  
TOIRE NO HANACHAN  
SUYOJEON

KANOJO WA KANNOU SHOUSETSUKA



ALSO OPEN TO PROJECTS THAT THE  
TRANSLATOR MIGHT BE INTERESTED IN

DONATIONS ARE APPRECIATED

# RANT

IT'S BEEN A WHILE SINCE WE LAST RELEASED  
A CHAPTER, BUT IT LOOKS LIKE THINGS MIGHT BE  
BACK ON TRACK FOR THIS PROJECT.  
WE ARE ALWAYS IN NEED OF NEW STAFF THOUGH.  
CHAPTER 4 HAS ALREADY BEEN TRANSLATED,  
SO LOOK FORWARD TO THAT.

**CRAYOLA**



**JOIN US!**

































































































**RYCOLAA SCANLATIONS**

[WWW.RYCOLAA.COM](http://WWW.RYCOLAA.COM)  
[WWW.RYCOLAA.COM/COMMUNITY](http://WWW.RYCOLAA.COM/COMMUNITY)  
[RYCOLAA@IRCHIGHWAY.NET](mailto:RYCOLAA@IRCHIGHWAY.NET)

# Houkago Wind Orchestra

**Raw: Crazy**

**Translators: DropKickNinja**

**TL Check: Shadow-Skill**

**Editor: Crayola**

## CHAPTER 4 TONGUING





# RYCOLAA

LOOKING FOR EDITORS, CLEANERS,  
JAPANESE, CHINESE, KOREAN TRANSLATORS,  
JAPANESE TRANSCRIBERS, RAW PROVIDERS  
APPLY AT [RYCOLAA.COM/COMMUNITY](http://RYCOLAA.COM/COMMUNITY)

## SOME PROJECTS WE NEED TRANSLATORS FOR

MISS WIZARD  
GAMBLE FISH  
NAÏVE  
BREAK SHOT  
81 DIVER  
HETAKOI  
BAKUON RETTou

HAPPY TENNIS  
SHOUTA NO SUSHI  
OOTIRI BOMBER  
LIBERO REVOLUTION  
B-TYPE H-STYLE  
TOIRE NO HANACHAN  
SUYOJEON

KANOJO WA KANNOU SHOUSETSUKA



ALSO OPEN TO PROJECTS THAT THE  
TRANSLATOR MIGHT BE INTERESTED IN

DONATIONS ARE APPRECIATED





























































































